

Mark 1:21-45 (New Revised Standard Version)

Marcos 1:21-45 (Dios Habla Hoy)

²¹ Llegaron a Cafarnaúm, y en el sábado Jesús entró en la sinagoga y comenzó a enseñar. ²² La gente se admiraba de cómo les enseñaba, porque lo hacía con plena autoridad y no como los maestros de la ley. ²³ En la sinagoga del pueblo había un hombre que tenía un espíritu impuro, el cual gritó: ²⁴ —¿Por qué te metes con nosotros, Jesús de Nazaret?

¿Has venido a destruirnos? Yo te conozco, y sé que eres el Santo de Dios.

²⁵ Jesús reprendió a aquel espíritu, diciéndole:

—¡Cállate y deja a este hombre!

²⁶ El espíritu impuro hizo que al hombre le diera un ataque, y gritando con gran fuerza salió de él. ²⁷ Todos se asustaron, y se preguntaban unos a otros:

—¿Qué es esto? ¡Enseña de una manera nueva, y con plena autoridad! ¡Incluso a los espíritus impuros da órdenes, y lo obedecen!

²⁸ Y muy pronto la fama de Jesús se extendió por toda la región de Galilea.

²⁹ As soon as they left the synagogue, they entered the house of Simon and Andrew, with James and John. ³⁰ Now Simon's mother-in-law was in bed with a fever, and they told him about her at once. ³¹ He came and took her by the hand and lifted her up. Then the fever left her, and she began to serve them.

³² That evening, at sunset, they brought to him all who were sick or possessed with demons. ³³ And the whole city was gathered around the door. ³⁴ And he cured many who were sick with various diseases, and cast out many demons; and he would not permit the demons to speak, because they knew him.

³⁵ In the morning, while it was still very dark, he got up and went out to a deserted place, and there he prayed.

Mark 1:21-45 (New Revised Standard Version)

Marcos 1:21-45 (Dios Habla Hoy)

²¹ Llegaron a Cafarnaúm, y en el sábado Jesús entró en la sinagoga y comenzó a enseñar. ²² La gente se admiraba de cómo les enseñaba, porque lo hacía con plena autoridad y no como los maestros de la ley. ²³ En la sinagoga del pueblo había un hombre que tenía un espíritu impuro, el cual gritó: ²⁴ —¿Por qué te metes con nosotros, Jesús de Nazaret?

¿Has venido a destruirnos? Yo te conozco, y sé que eres el Santo de Dios.

²⁵ Jesús reprendió a aquel espíritu, diciéndole:

—¡Cállate y deja a este hombre!

²⁶ El espíritu impuro hizo que al hombre le diera un ataque, y gritando con gran fuerza salió de él. ²⁷ Todos se asustaron, y se preguntaban unos a otros:

—¿Qué es esto? ¡Enseña de una manera nueva, y con plena autoridad! ¡Incluso a los espíritus impuros da órdenes, y lo obedecen!

²⁸ Y muy pronto la fama de Jesús se extendió por toda la región de Galilea.

²⁹ As soon as they left the synagogue, they entered the house of Simon and Andrew, with James and John. ³⁰ Now Simon's mother-in-law was in bed with a fever, and they told him about her at once. ³¹ He came and took her by the hand and lifted her up. Then the fever left her, and she began to serve them.

³² That evening, at sunset, they brought to him all who were sick or possessed with demons. ³³ And the whole city was gathered around the door. ³⁴ And he cured many who were sick with various diseases, and cast out many demons; and he would not permit the demons to speak, because they knew him.

³⁵ In the morning, while it was still very dark, he got up and went out to a deserted place, and there he prayed.

³⁶ Simón y sus compañeros fueron en busca de Jesús, ³⁷ y cuando lo encontraron le dijeron:

—Todos te están buscando.

³⁸ Pero él les contestó:

—Vamos a los otros lugares cercanos; también allí debo anunciar el mensaje, porque para esto he salido.

³⁹ Así que Jesús andaba por toda Galilea, anunciando el mensaje en las sinagogas de cada lugar y expulsando a los demonios.

⁴⁰ A leper came to him begging him, and kneeling he said to him, “If you choose, you can make me clean.” ⁴¹ Moved with pity, Jesus stretched out his hand and touched him, and said to him, “I do choose. Be made clean!” ⁴² Immediately the leprosy left him, and he was made clean. ⁴³ After sternly warning him he sent him away at once, ⁴⁴ saying to him, “See that you say nothing to anyone; but go, show yourself to the priest, and offer for your cleansing what Moses commanded, as a testimony to them.” ⁴⁵ But he went out and began to proclaim it freely, and to spread the word, so that Jesus could no longer go into a town openly, but stayed out in the country; and people came to him from every quarter.

³⁶ Simón y sus compañeros fueron en busca de Jesús, ³⁷ y cuando lo encontraron le dijeron:

—Todos te están buscando.

³⁸ Pero él les contestó:

—Vamos a los otros lugares cercanos; también allí debo anunciar el mensaje, porque para esto he salido.

³⁹ Así que Jesús andaba por toda Galilea, anunciando el mensaje en las sinagogas de cada lugar y expulsando a los demonios.

⁴⁰ A leper came to him begging him, and kneeling he said to him, “If you choose, you can make me clean.” ⁴¹ Moved with pity, Jesus stretched out his hand and touched him, and said to him, “I do choose. Be made clean!” ⁴² Immediately the leprosy left him, and he was made clean. ⁴³ After sternly warning him he sent him away at once, ⁴⁴ saying to him, “See that you say nothing to anyone; but go, show yourself to the priest, and offer for your cleansing what Moses commanded, as a testimony to them.” ⁴⁵ But he went out and began to proclaim it freely, and to spread the word, so that Jesus could no longer go into a town openly, but stayed out in the country; and people came to him from every quarter.